# Noh & Kyogen

The Noh performance will include both Japanese and English subtitles.
Subtitles are provided for the vocal performance and will also explain the scenes and various movements portrayed throughout the performance.

撮影：政川慎治

県民のための

# 能を知る会®

「能を知る会」は公益財団法人鎌倉能舞台の登録商標です。

| | |
|---|---|
| 解説 | 能における源義経 |
| 能 | 船弁慶（ふなべんけい）前後之替（ぜんごのかえ） |
| 狂言 | 附子（ぶす） |
| | 中森 貫太 |
| | 野村 裕基 |
| | 中森健之介 |

## 「船弁慶」あらすじ

武蔵坊弁慶は辻斬りが出るという噂を聞きつけ、その退治のために夜半五条の橋に出かけて行く。橋にたたずむ人影を見つけ長刀を突きつけ様子を見るが、恐れる様子なので女と思い油断して通り過ぎるとそれは鞍馬山より出てきていた牛若丸だった。牛若丸は弁慶の物持つ長刀の柄を蹴り上げ挑発し、二人は橋の上で戦うが弁慶は長刀を打ち落とされて勝負あり。弁慶が名を尋ねると少年は牛若丸と名乗り、その器量に感服した弁慶はその家臣となることを誓う。「京の五条の橋の上～」と童謡に歌われた義経と弁慶の出会いを描いた曲。

## みどころ

子方の牛若丸が重要な役割を果たすため子方が居ないと出せない時期限定の曲です。長刀を使う曲の中でも「熊坂」と並んで型が多く、しかも子方に動きを合わせなくてはならないため自分で稽古した子供でないと面白く演じることが難しくなります。

## 横浜公演

2023年
3月7日（火）
午後2時始め

**字幕e能® やってます！**
わかりやすい字幕解説（現代語訳・英訳）付き

能の公演中にわかりやすい現代語訳や解説を表示する「字幕解説付き公演」です！（日本語&英語）単なる詞章（ししょう―謡の全文）では無く、公演の場面の説明や型の説明など、能を楽しくご覧頂くための情報をリアルタイムに表示します。

神奈川文化プログラム MAGCUL マグカル

## 会場：横浜能楽堂

〒220-0044 横浜市西区紅葉ヶ丘27-2
TEL.045-263-3055

入場料：正面席自由席 8,030円〔団体 7,480円〕
脇・中自由席 6,380円〔団体 5,830円〕
座席指定料 1,000円 ※やむを得ず出演者・演目が変更になる場合がございます。

**チケット取扱** お電話・FAX・HP内のフォーム・Eメール・お葉書などで承ります。
〈鎌倉能舞台〉TEL/FAX.0467-22-5557 〈e+（イープラス）http://eplus.jp〉

[Noh & Kyogen performance]
**Tuesday 7th March 2023 2:00 p.m. - 4:30 p.m.**
@Yokohama Noh Theatre
(220-0044 Kanagawa-ken Yokohama-shi Nisi-ku Momijigaoka 27-2)
**Front seat 8030 yen /Side & middle seat 6380 yen**
(Including tax.)
Tickets are available on line ; URL http://www.nohbutai.com/
Commentary in Japanese / Kyogen **BOUSHIBARI** (Yuki Nomura),
Noh **FUNABENKEI** (Kennosuke Nakamori)
Subtitles will be shown on the screen by the side of the stage.
English overview is also provided.

※新型コロナウイルス等の感染防止の観点より、当面の間、公益社団法人能楽協会の「能楽堂における新型コロナウイルス感染拡大予防ガイドライン」、ならびに、公益社団法人全国公立文化施設協会の「劇場、音楽堂における新型コロナウイルス感染拡大予防ガイドライン」に添って公演開催を致します。
※今後の新型コロナウイルス感染状況や政府方針、また自然災害等によっては、急遽変更となる場合がございます。最新の情報は鎌倉能舞台ホームページをご覧ください。

■主催：鎌倉能舞台 ■後援：神奈川県、横浜市文化観光局 ■助成：神奈川県

公益財団法人 鎌倉能舞台

●入場券のお申込は、鎌倉能舞台事務所にて承ります。●当日券は残席のある場合のみ、当日開場時間より会場にて発売いたします。完売の際はご了承ください。
●未就学児童の入場はお断りさせていただきます。
■お申込み・お問い合わせ：鎌倉能舞台 ●電話・FAX 0467-22-5557 ●メール webmaster@nohbutai.com ●http://www.nohbutai.com/

# 横浜公演

# 能を知る会®

「能を知る会」は公益財団法人鎌倉能舞台の登録商標です。

## 番組・出演者

**解説** 能における源義経　中森 貫太

**狂言** 附子
太郎冠者　野村 裕基
主　高野 和憲
次郎冠者　飯田 豪
後見　内藤 連

**仕舞** 敦盛（キリ）　中森 貫太

地謡　久保田宏二　小島 英明　永島 充　桑田 貴志

休憩二十分

**能** 船辨慶
前後之替　判官ノ従者　梅村 昌功
船頭　深田 博治
後見　遠藤 喜久　奥川 恒治
判官源義経　富坂 耀
知盛ノ怨霊　静　中森健之介
武蔵坊弁慶　森 常好
大鼓　柿原 弘和
小鼓　鵜澤洋太郎
太鼓　小寺真佐人
笛　藤田 貴寛
地謡　柴田 孝宏　桑田 貴志　永島 充　小島 英明　観世 喜正　鈴木 啓吾

**質疑応答** 中森 貫太

## 字幕e能®やってます！

**わかりやすい字幕解説（現代語訳・英訳）付き！**

能の公演中に液晶モニターを使って現代語訳や解説を表示する「字幕システム」を導入します！ 単なる詞章では無く場面の説明や型の説明など、能を楽しくご覧頂くための情報を表示します。もちろん純粋に舞台を楽しみたい方はモニターを見ずに今まで通り鑑賞頂けますのでご安心下さい。

### 中森 貫太
なかもり　かんた

1961年生。観世流シテ方。東京芸術大学卒。観世流シテ方。鎌倉能舞台主催公演の他、薪能、市民能、学生を対象とした能楽教室等、能の普及啓蒙活動に積極的に取り組んでいる。重要無形文化財総合指定保持者。（公財）鎌倉能舞台業務理事。（公社）観世九皐会同人。

### 野村 裕基
のむら　ゆうき

1999年生。野村萬斎の長男。祖父・野村万作及び父に師事。3歳の時に『靱猿』で初舞台。既に『三番叟』を披くほか、『伊呂波』『痺』『金津地蔵』『井杭』『重喜』『魚説法』などのシテ、『蝸牛』太郎冠者、『二人袴』聟などを勤める。

### 中森健之介
なかもり　けんのすけ

1987年生。観世流シテ方。中森貫太長男。慶應義塾大学総合政策学部卒業。1990年『老松』で初舞台。祖父 故・中森晶三、父 中森貫太、観世喜之、観世喜正に師事。3才の初舞台以来、子方としても多くの舞台を勤め、大学卒業後、観世喜之家に入門、修行を重ねた。（公財）鎌倉能舞台評議員。（公社）観世九皐会同人。

**会　場**　横浜能楽堂　〒220-0044 横浜市西区紅葉ヶ丘27-2 TEL.045-263-3055

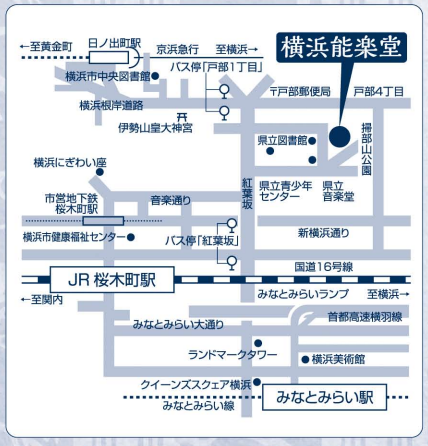
**日　時**　2023年3月7日（火）午後2時始

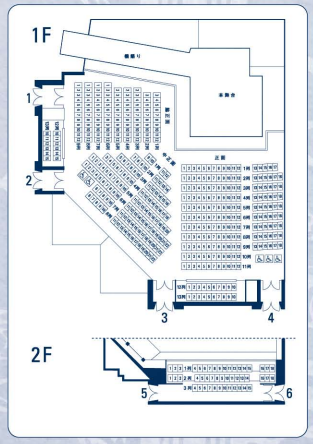
**入場料**
正面席自由席　8,030円〔団体 7,480円〕
脇・中自由席　6,380円〔団体 5,830円〕
座席指定料　1,000円　※やむを得ず出演者・演目が変更になる場合がございます。

- 別紙の注意事項も必ずお読みください。
- 記載の演目・演者等はやむを得ない都合により変更になる場合がございます。
- 許可のない録音・撮影は一切禁止です。
- 携帯電話は電源からお切りください。
- 演能やほかのお客さまの迷惑となる行為はご遠慮願います。
- 定員数を減らして販売することがあります。

**チケット取扱**　お電話・FAX・HP内のフォーム・Eメール・お葉書などで承ります。
〈鎌倉能舞台〉TEL/FAX.0467-22-5557　〈e+（イープラス）http://eplus.jp〉

### 横浜能楽堂




■交通／電車：桜木町駅（JR 線、市営地下鉄線）下車徒歩15分、日ノ出町（京浜急行線）下車徒歩18分、みなとみらい駅（みなとみらい線）下車徒歩20分　バス：「紅葉坂」・「戸部1丁目」

■主催：鎌倉能舞台　■後援：神奈川県、横浜市文化観光局　■助成：神奈川県

公益財団法人 鎌倉能舞台

〒248-0016 神奈川県鎌倉市長谷3-5-13　TEL/FAX.0467-22-5557
URL.http://www.nohbutai.com　E-mail.webmaster@nohbutai.com